



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W







412832



**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

⚠ For best mulig varmeeffekt:

- **Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort**
- **Vedlagte varmeledende pasta påføres.**
- **Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.**

DEFAs apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.

⚠ För bästa möjliga värme-effekt:

- **Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.**
- **Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.**
- **Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.**

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- **Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.**
- **Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.**
- **Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.**

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

⚠ For maximum heating effect:

- **Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.**
- **Apply the supplied Heat Sink Compound.**
- **The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.**

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

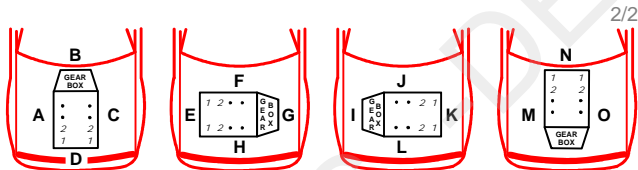
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- **Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.**
- **Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.**
- **Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.**

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



2/2



SKODA				
OCTAVIA	01>	F		1

				1 1
--	--	--	--	-----

N Varmeren monteres på bunnpannen. **NB!** Dette er en oljevvarmer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal sitte. Demonter bolten (1) (12mm XZN) for drivakselfestet. Monter braketten med den originale bolten. Braketten går på utsiden av oljerøret (2). Ikke trekk til bolten. Påfør vedlagte Heat Zink på kontaktflaten mellom varmeren og bunnpannen. Monter varmeren og fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet på braketten. Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Trekk til bolten for fordelingskassen med riktig moment iflg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller at varmeren sitter fast. Strips varmerens kontakt til oljerøret (2).

S **OBS!** Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Demontera bulten (1) (12mm XZN) för drivaxelsfästet. Montera fästet med originalbulten. Fästet ska gå på utsidan av oljerøret (2). Dra inte åt bulten. Stryk den bifogade värmeledande pastan «Heat-Zink» på värmarens kontaktytor. Montera värmaren, och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. Dra åt bulten till fördelingsväxellådan med moment enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera att värmaren sitter fast. Fäst värmarens kontakt mot oljerøret med buntband (2).

FIN HUOM! Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Irrota vetoakselin kiinnikkeen 12mm XZN kannalla oleva pultti (1) moottorista. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta paikalleen samalla irrotetulla pultilla, mutta älä kiristä pulttia vielä. Kiinnitysrauta asennetaan öljyputken (2) ulkopuolelle. Levitä lämmittimen tasointoihin, jotka tulevat öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin paikalleen öljypohjaan siten että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään. Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa vasemmalle **HUOM!** Lämmittimen koneistetut tasopinnot tulee olla öljypohjan suorien tasointojen kohdalla. Kiristä kiinnitysraudan pultti. Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, rautaa on taivutettava hieman lisää. Lämmittimen pistoke kiinnitetään muovisiteellä öljyputkeen.

GB NOTE! This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. The increase in the temperature on the engine block resulting from the use of this heater can therefore not be compared with an engine heater installed in the coolant. Clean the area where the heater is to be placed thoroughly. Remove the bolt (1) (12mm XZN) for the driving shaft fastening. Fit the bracket using the original bolt. Place the bracket on the outside of the oil pipe (2). Do not tighten the bolt. Apply the attached «Heat Zink» on the heater's contact surface between the heater and the oil sump. Fit the heater and adjust the bracket in such a way that the knob on the heater is placed into the hole in the bracket. **NOTE!** If the bracket does not press against the heater, bend it a little bit more against the heater before tightening. Tighten the bolt for the distribution box using correct moment in accordance to the car manufacturer's specifications. Make sure the heater is firm. Strips the heater onto the oil pipe (2).

D Der Wärmer wird an der Ölwanne montiert. !! Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden. Die Kontaktflächen an der Ölwanne sorgfältig reinigen. Die Schraube (1) (12mmXZN) der Antriebswellenbefestigung herausdrehen und die Halterung des Wärmers mit der Schraube montieren, so das sich das Ölrücklaufrohr (2) zwischen der Ölwanne und der Halterung befindet. Die Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer montieren, der Zapfen des Wärmers muss sich im Loch der Halterung befinden. Sollte der Anpressdruck der Halterung zu gering sein, kann sie durch leichtes Biegen entspr. justiert werden bevor die

Schraube festgezogen wird. Die Schraube am Differential mit dem vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Drehmoment festziehen. Den Wärmer auf korrekten sitz überprüfen und den Anschlusskontakt am

